

## Bemerkungen

*A = Autograph; E = Erstausgabe; EP = Erstausgabe Partitur; ES = Erstausgabe Stimme(n); Kl o = Klavier, oberes System; Kl u = Klavier, unteres System; Klar = Klarinette; Ob = Oboe; T = Takt(e)*

### Romanze Nr. 1

Zahlreiche Abweichungen zwischen A und E – nicht im Einzelnen aufzählbar; die wichtigsten:

12–25: In A Wiederholungszeichen.

17: *dim.* nur in ES; in A  $\langle \rangle$  zum Klavierskant.

23 Klar: Das von der Ob abweichende Pausieren entspricht der Fassung in A; Korrektur in ES Klar vergessen?

24: *dim.* nur in ES; in A für Ob und Kl  $\langle \rangle$ .

32 f. Kl o: Bogen T 32 nur in A; T 33 in EP erst ab  $a^2$ ; A wegen zahlreicher Korrekturen in diesem Takt unklar.

33 Kl u: \* nach A, fehlt in EP.

47 Kl: Stellung von *p* auf zwei nach A; in EP auf eins.

67 Ob: *p* nur in A und ES Klar.

70 Kl u: In A auf drei *gis/h* statt *a/h*.

72 f., 73 f. Ob: Bogen am Taktübergang jeweils nach ES; in A und EP endet er am Taktende.

### Romanze Nr. 2

Mittelteil in A noch kaum ausgeführt.

Sonst aber nur geringfügige Unterschiede zwischen A und E. T 44–68 als Wiederholung von T 1–25 in A nicht ausgeschrieben. Einige Abweichungen in der Artikulation in E wurden ausgeglichen.

27 ff. Ob: Bogensetzung in ES und EP sehr inkonsequent; wir haben vereinheitlicht.

34 Ob:  $\rangle$  unter *cis*<sup>3</sup> nach ES; in EP erst nach *sfp*.

73 Kl: *f* nur in A; könnte dort auch als *fp* gelesen werden.

75: Letzte Note Kl o in A mit *cis*<sup>1</sup> (oder *a*?). In A etwas unklar, ob die letzte Note Kl o und Ob als 16tel oder Achtel notiert ist. In ES Achtel.

76 f. Ob: In ES Bogenende am Taktende.

77 Kl u: 1. Akkord in A mit *a*.

78 f. Kl u: 2. Bogen nach A; in E bis eins T 79, wo dann das Arpeggio fehlt.

### Romanze Nr. 3

21: Bogen für Ob endet in EP und ES am Taktende; Bogen für Kl o endet in EP beim vorletzten Achtel; vgl. jedoch T 64 f.

34 Ob: Bogen nach ES; in EP bereits ab  $e^2$ ; vgl. jedoch auch Klavier T 38.

36 Ob: Bogen nach ES; in EP Bogen aus T 35 bis  $e^1$ .

38 Ob: Bogen nach ES Klar, in EP und ES Ob nur bis Achtel  $g^1$ .

74 f. Ob: Bogen nach ES, in EP endet er mit Achtel *cis*<sup>2</sup>.

Bamberg, Herbst 1987

Georg Meerwein

## Comments

*A = autograph; E = first edition; ES = score of first edition; EP = part(s) of first edition; Pf u = upper staff of piano part; Pfl = lower staff of piano part; Cl = clarinet; Ob = oboe; M = measure(s)*

### Romance no. 1

Numerous discrepancies between A and E, of which only the most important are listed here:

12–25: Repeat signs in A.

17: *dim.* in EP only; A gives  $\langle \rangle$  for piano melody part.

23 Cl: Pause deviates from Ob but sanctioned by A; correction in EP Cl forgotten?

24: *dim.* in EP only; A gives  $\langle \rangle$  for Ob and Pf.

32 f. Pf u: Slur in M 32 in A only; in M 33, ES starts slur at  $a^2$ ; A ambigu-

ous due to numerous corrections in this measure.

33 Pf l: \* given as in A, omitted in ES.

47 Pf: Position of *p* on beat 2 taken from A; ES gives *p* on beat 1.

67 Ob: *p* given in A and EP Cl only.

70 Pf l: A gives  $g\sharp/b$  instead of  $a/b$  on beat chord.

78 f. Pf l: 2nd slur as in A; extended to beat 1, M 79, in E, which omits arpeggio.

### Romance no. 2

Middle section still very sketchy in A, otherwise only minor differences between A and E. M 44–68 not written out in A as a repeat of M 1–25. Several discrepancies of articulation in E have been made consistent.

27 ff. Ob: Phrasing very inconsistent in EP and ES; made uniform here.

34 Ob:  $\rangle$  under  $c\sharp^3$  as in EP; follows *sfp* in ES.

73 Pf: *f* in A only, where it may also be read as *fp*.

75: Final note in A, Pf u, with either  $c\sharp^1$  (or  $a$ ?). A ambiguous as to whether final note in Pf u and Ob is 16th- or eighth-note. Given as eighth-note in EP.

76 f. Ob: EP ends slur at end of measure.

77 Pf l: A gives *a* in first chord.

78 f. Pf l: 2nd slur as in A; extended to beat 1, M 79, in E, which omits arpeggio.

### Romance no. 3

21: ES and EP end slur for Ob at end of measure; ES ends slur for Pf u at penultimate eighth-note; however, cf. M 64 f.

34 Ob: Slur as in EP; started at  $e^2$  in ES; however, cf. also piano part M 38.

36 Ob: Slur as in EP; extends from M 35 to  $e^1$  in ES.

38 Ob: Slur as in EP Cl; ends at eighth-note  $g^1$  in ES and EP Ob.

74 f. Ob: Slur as in EP; ends at eighth-note  $c\sharp^2$  in ES.

Bamberg, autumn 1987

Georg Meerwein

## Remarques

*A* = autographe; *PE* = première édition; *PPE* = partition 1<sup>ère</sup> édition; *PS* = partie(s) séparée(s) 1<sup>ère</sup> édition; *p sup* = piano, portée supérieure; *p inf* = piano, portée inférieure; *cl* = clarinette; *hb* = hautbois; *M* = mesure(s)

### Romance N° 1

Nombreuses divergences entre A et PE; ne pouvant les énumérer toutes, nous donnons ci-après les principales:

12–25: Reprise dans A.

17: *dim.* dans PS; dans A, <> pour la partie haute du piano.

23 cl: La notation des silences, divergente du hb, correspond à la version de A; correction omise dans PS cl?

24: *dim.* seulement dans PS; A note <> pour hb et p.

32 et s. p sup: Liaison de M 32 seulement dans A; M 33 dans PPE à partir de *la*<sup>2</sup>; A peu clair pour cette mesure en raison de nombreuses corrections.

33 p inf: \* selon A, absent de PPE.

47 p: Selon A, *p* sur 2<sup>ème</sup> temps; sur 1<sup>er</sup> temps dans PPE.

67 hb: *p* seulement dans A et PS cl.

70 p inf: Dans A, *sol*<sup>#</sup>/*si* au 3<sup>ème</sup> temps au lieu de *la/si*.

72 et s., 73 et s. hb: Liaisons aux passages de mesure selon PS; dans A et PPE, la liaison se termine à la fin de chaque mesure.

### Romance N° 2

La partie centrale est encore à peine esquissée dans A. Par ailleurs, quelques divergences minimales entre A et PE.

M 44–68 non réécrites dans A en tant que reprise de M 1–25. Quelques divergences d'articulation dans PE ont été rectifiées.

27 et ss. hb: Notation des liaisons très inconséquente dans PS et PPE; nous avons uniformisé.

34 hb: > sous *do*<sup>#3</sup> selon PS; seulement après *sfp* dans PPE.

73 p: *f* seulement dans A; pourrait être lu aussi en tant que *fp*.

75: Dans A, dernière note de p sup avec *do*<sup>#1</sup> (ou *la* ?). On ne peut lire claire-

ment dans A si la dernière note de p sup et de hb est une double croche ou une croche. PS note une croche.

76 et s. hb: Dans PS, fin de liaison à la fin de la mesure.

77 p inf: 1<sup>er</sup> accord de A avec *la*.

78 et s. p inf: 2<sup>ème</sup> liaison selon A; elle est prolongée dans PE jusqu'au 1<sup>er</sup> temps de M 79 où l'arpège fait défaut.

### Romance N° 3

21: Dans PPE et PS, la liaison de hb se termine à la fin de la mesure; la liaison de p sup se termine dans PPE à l'avant-dernière croche; cf. cependant M 64 et s.

34 hb: Liaison selon PS; PPE la note dès *mi*<sup>2</sup>; cf. cependant M 38 au piano.

36 hb: Liaison selon PS; dans PPE, liaison partant de M 35 et allant jusqu'au *mi*<sup>1</sup>.

38 hb: Liaison selon PS cl; jusqu'au *sol*<sup>1</sup> croche seulement dans PPE et PS hb.

74 et s. hb: Liaison selon PS; elle se termine sur le *do*<sup>#2</sup> croche dans PPE.

Bamberg, automne 1987

Georg Meerwein